



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "Dr JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel Terciario

Carrera: PROFESORADO DE FRANCÉS

Trayecto: Eje disciplinar. 1er año.

Instancia curricular: **Geografía, sociedad y vida cotidiana**

Cursada: anual

Carga horaria: 3 horas cátedra semanales

Profesora: Silvina Diana Vila

Año lectivo: 2009

FUNDAMENTACIÓN DE LA MATERIA

La inclusión de esta asignatura en la formación del futuro docente de francés se fundamenta en la contribución esencial del conocimiento cultural a la interpretación del sentido, de la ideología y de los productos culturales generados en su lengua de estudio. Está ubicada en el primer nivel de formación, dentro del sub eje socio-cultural.

Pensamos que el conocimiento del espacio específico que determina una cultura, su devenir social y sus prácticas culturales así como el análisis de la organización y costumbres de la vida diaria proveen una clave de interpretación ineludible para el abordaje de la enseñanza de la lengua francesa, de su historia y de sus producciones culturales.

OBJETIVOS

(Generales)

Que los alumnos puedan:

- o Desarrollar una sólida base de conocimientos, requisito indispensable para la asociación, la comparación y el juicio crítico que les permita, en tanto futuros docentes, abordar temáticas de actualidad, presentes en los manuales de Francés Lengua Extranjera de todos los niveles.
- o Iniciar y mantener contacto con la realidad actual en Francia en todos sus aspectos incluyendo la vida cotidiana ya que su conocimiento enriquece la interpretación de los manuales de enseñanza.
- o Encontrar en esta materia los elementos de interpretación de contenidos culturales para su futura práctica de enseñanza del idioma.

(Específicos)

- o Utilizar y saber explicar el vocabulario específico de la materia.

- o Comprender aspectos geográficos, y particularismos geográficos, sociales, económicos, ideológicos, lingüísticos y culturales de Francia para luego establecer comparaciones y analogías con Argentina.
- o Realizar exposiciones utilizando un registro de lengua adecuado y adaptado a la situación de comunicación.
- o Desarrollar la investigación personal.

CONTENIDOS- UNIDADES TEMATICAS

GEOGRAFIA

1. Aspectos geográficos

Marco natural: El espacio francés: herencia histórica – Fronteras – Relieve – Ríos principales – Tipos de paisaje –Tipos de clima.

Organización: Regiones y departamentos¹ - *Aménagement* del territorio- Ciudades principales – París y sus zonas de influencia –Las grandes divisiones del espacio francés: El Norte y el Nordeste; el Sur y sudeste: espacio ródano-mediterráneo; el “gran” oeste: fachada atlántica - Departamentos y territorios de ultramar.

Bibliografía y sitografía². Lecturas específicas

- o Labrune, G. (2000) *La Géographie de la France*, Nathan, Paris.
- o *La France dans l'espace européen*. Géographie : présent, futur. 1^{ère} L, ES, S. (1994) Magnard Lycées. Paris.
- o *Géographie 1^{ère}* (1997) Sous la direction d'Annie Badower. Hatier. Torino.
- o *Géographie 1^{ère}* (1988) Collection Barret-Brignon. Sous la direction de Christian Barret. Hatier. Paris.
- o Moriniaux, Vincent (2007): *La géographie est un jeu*.Mémo. Inédit. Libro. Paris.
- o Steele R., (2002) *Civilisation progressive du français*, Clé International, Paris.

CARTES:

- o www.tourisme.fr/carte/france.htm
- o www.hist-geo.com/Fond-de-carte/France/France-Regions-Capitales-Regionales-
- o <http://www.hist-geo.com/Cartes.php> (mapas de Francia)
- o Le site du réseau autonome des transports parisiens: www.ratp.fr
- o Pour commander des brochures gratuitement: <http://www.tourisembretagne.com/page/p-163/html-preparez-votre-sejour-brochures--informations.html>
- o Office de tourisme par régions: <http://www.tourist-office.org/tourisme/France/midi-pyrenees/midi-pyrenees.htm>

2. Población

Los orígenes de los franceses – Estructura y densidad poblacional – Extranjeros e inmigrantes - La identidad- El otro: símbolos y estereotipos, mitos y realidades -

Bibliografía y sitografía. Lecturas específicas

- o Cordellier S., Lau E.(2004) *L'État de la France*, La Découverte, Paris.
- o Labrune G. op.cit.
- o Walter H., (1988) : *Le français dans tous les sens*, Robert Laffont, Paris.
- o *La France dans l'espace européen*. op.cit.
- o *Géographie 1^{ère}*. (1997) op.cit.

¹ **N.B.:** La carga horaria de la asignatura no permite el estudio exhaustivo de todas las regiones, por lo tanto se realizará una presentación general de las mismas. Cada estudiante seleccionará además una región en particular para preparar una clase especial (*exposé*).

² (Indicada para cada unidad, a completar durante el ciclo lectivo)

- o *Géographie 1^{ère}*. (1988) op.cit.
- o Steele R.: op.cit.
- o Dossiers de alumnos de años anteriores sobre las regiones francesas
- o LIAUZU, CLAUDE: L'IDENTITÉ FRANÇAISE. LE MONDE DIPLOMATIQUE. Août 1988 — Pages 18 et 19.

SOCIEDAD Y VIDA COTIDIANA

3. Cultura e intercultural

El sentido de los términos “cultura, sociedad, civilización, aculturación, saber cultural y intercultural”. Su importancia en el estudio de las lenguas. El lugar de lo cultural y lo intercultural en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Bibliografía y sitografía. Lecturas específicas

- o Béacco Jean-Claude (2000): « La construction du savoir culturel ». Mœurs et mythes. Hachette. Larousse. pp.22, 23.
- o Charaudeau, Patrick (1987) « L'intercultural, nouvelle mode ou pratique nouvelle?» *Le Français dans le monde* (LFDLM), numéro spécial de juillet-août 1987, pp. 25-33.
- o Consejo de Europa, Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (<http://eduscol.education.fr/D0067/accueil.htm>)
- o Porcher, Louis (1986): *La civilisation*. Clé internacional. Collection DEL (Didactique des Langues Etrangères).
- o Rebouillet, André (directeur) (1973) : Enseignement de la civilisation française. Définitions.
- o Vila, Silvina (2000): «Desarrollo de la competencia (inter) cultural en la formación de docentes de idioma extranjero”. En Klett, E.; Vasallo,A. (Coordinadoras): *Enfoques teóricos y metodológicos de la enseñanza de las lenguas extranjeras en la universidad*. Universidad Nacional De Luján. pp.127-135.
- o Zarate, Geneviève (1987): *Enseigner une culture étrangère*. Collection F. Recherches. Applications. Hachette.
- o www.francophonie.org

4. Francia y el mundo

La Unión Europea - Francia y el Tercer Mundo – La Francofonía -La lengua francesa en el mundo – El estatuto de la lengua francesa fuera de Francia –

Bibliografía y sitografía. Lecturas específicas

- o Chaurand, J. (1999): *Nouvelle Histoire de la Langue Française*. Editions du Seuil, Paris.
- o Walter, H. (1988): *Le français dans tous les sens*, Robert Laffont, Paris.
- o Walter, H. (1994): *L'aventure des langues en Occident*, Robert Laffont, Paris.
- o <http://fle.asso.free.fr/sihfiles/>

5. Educación

El sistema educativo: Los grandes principios de la educación – Niveles de enseñanza: la escuela primaria, secundaria y el nivel superior – Evaluación – Calendario escolar - Universidades, “Grandes Ecoles” e instituciones educativas –Formación docente.

Bibliografía y sitografía. Lecturas específicas

- o Steele R., (2002) op.cit.
- o Material elaborado por el Ministerio de educación francés.
- o la Documentation française: ladocumentationfrancaise.fr | pme.service-public.fr | vie-publique.fr | formation-publique.fr

- o Service d'histoire de l'éducation: <http://www.inrp.fr/she/index.htm>
- o <http://www.enseignementsup-recherche.gouv.fr/pid20112/enseignement-superieur.html>

6. El Estado

La vida política: Organización de los poderes: El poder ejecutivo y el poder legislativo – Instancias de control – La función pública y los funcionarios - Rol del Estado – La presencia del Estado.

El ciudadano: Sistema electoral – Las diferentes consultas electorales – Partidos políticos – La alternancia entre partidos de izquierda y partidos de derecha – La cohabitación.

Bibliografía y sitografía. Lecturas específicas

- o Cordellier S., Lau E.op.cit.
- o Mermet G.: op.cit.
- o Steele R.: op.cit.
- o Site d'information sur la vie politique française : [www. France Politique | france-politique.fr](http://www.FrancePolitique.fr)
- o www.francetelevisions.fr

7. Economía

- El trabajo- los horarios de trabajo, la jubilación - Los sectores primario, secundario y terciario - Trabajo y discriminación Los sindicatos en Francia- Población activa y desempleo - El dinero, Los franceses y la economía personal – El patrimonio.

Bibliografía y sitografía. Lecturas específicas

- o Cordellier S., Lau E.op.cit.
- o Mermet G.: op.cit.
- o Steele R.: op.cit.
- o www.travail.gouv.fr

8. Vida cotidiana

Tiempo libre: El tiempo libre – Vacaciones – Los medios masivos de comunicación

Valores y tradiciones: La familia - La religión – Valores actuales de la sociedad francesa – Tradiciones – El calendario: celebraciones- Sociabilidad.

Salud: Organización del sistema de salud - "*Sécurité sociale et mutuelles*".

Gastronomía: Hábitos de alimentación. La gastronomía francesa en el mundo.

Bibliografía y sitografía. Lecturas específicas

- o Mermet G.: op.cit.
- o Steele R.: op.cit.
- o Monnerie A., (1996) *La France aux cent visages*, Hatier/Didier, Paris.
- o www.administration24h24.gouv.fr (Liste des démarches que l'on peut réaliser à distance (informations concernant la vie quotidienne)
- o www.sante.gouv.fr

ACTIVIDADES-MODALIDAD DE TRABAJO³

- Lectura, análisis y discusión de textos (artículos periodísticos, estadísticas, encuestas), documentos de audio y videos.
- Puesta en relación de documentos de distinto tipo.
- Confección de mapas con ciudades, montañas, ríos, regiones, etc. de Francia.

³ NB 1: El correcto manejo de la lengua francesa en las cuatro habilidades está también contemplado en esta asignatura.

- Búsqueda, organización y selección de información (proveniente de fuentes variadas) a fin de elaborar "dossiers" sobre algún tema del programa.
- Presentación (*exposé/cours*) ante la clase de un tema o unidad del programa.
- Comentario (oral o escrito), resumen y comparación de diferentes documentos.
- Elaboración de fichas de lectura, de cuadros, etc.
- Análisis y discusión en torno a los contenidos culturales presentados en los manuales de Francés Lengua Extranjera.

TRABAJOS PRACTICOS⁴

Los trabajos prácticos serán escritos (resúmenes, fichas de lectura, elaboración de guías de estudio, resolución de cuestionarios, elaboración de "dossiers" temáticos) y orales, (comentarios, debates, "exposés" o simulación de clase). Deberán ser presentados en las fechas previstas y respetando el formato establecido por la cátedra.

Se pedirá a fin de año la presentación de un *portfolio* en el que se incluirán los TP realizados durante el año con las respectivas correcciones.

Ver evaluación.

EVALUACION: REGIMEN DE APROBACION DE LA MATERIA

a) SIN EXAMEN FINAL

Los alumnos tendrán la opción de obtener la promoción sin examen final si cumplen las siguientes condiciones:

- aprobación de los trabajos prácticos (75% de T.P. aprobados).
- aprobación de dos parciales escritos⁵ (cuyo promedio no deberá ser inferior a 6 puntos)
- asistencia obligatoria al 75% de las clases.

b) CON EXAMEN FINAL

Los alumnos tendrán la opción de obtener la promoción con examen final si cumplen las siguientes condiciones:

- aprobación del 75 % de los trabajos prácticos⁶
- asistencia obligatoria al 60% de las clases.

El examen final es oral. En dicho caso, para rendir el examen final será necesario presentar la carpeta de trabajos prácticos realizados durante el curso por el alumno. Durante el examen oral el alumno deberá responder preguntas sobre las lecturas obligatorias, trabajos presentados o sobre cualquier punto del programa que haya sido trabajado durante el año.

C) Régimen para el alumno libre

Los alumnos libres deberán tomar contacto con la profesora lo antes posible para convenir los trabajos que habrán de ser presentados antes de presentarse a examen (escrito y oral).

BIBLIOGRAFIA GENERAL

Byram, Michaël (1992). *Culture et éducation en langue étrangère*. LAL. Crédif-Hatier. Paris.

⁴ NB 2: Quienes deban ausentarse por más de dos clases seguidas o no puedan cumplir con los requisitos de asistencia deben comunicarlo a la profesora con anticipación (de ser posible).

NB 3: Los TP varían en forma y exigencia. Deberán ser entregados en la fecha prevista. Para los parciales y los *exposés* programados, las ausencias no justificadas/justificables serán igualmente evaluadas.

⁵ Se podrán recuperar al finalizar el curso.

⁶ El uso de las nuevas tecnologías para la realización de los trabajos prácticos que así lo requieran son de carácter obligatorio.

- Bourgeois R., (2001): *La France des régions*, PUG, Grenoble.
- Braudel F., (1990): *L'identité de la France. Espace et Histoire*, Flammarion, Paris.
- Chaurand J. (1999): *Nouvelle Histoire de la Langue Française*, Seuil, Paris.
- Labrunne G. (2000): *La Géographie de la France*, Nathan, Paris.
- Mauchamp N. (1987): *La France de toujours*, Clé International, Paris.
- Mauchamp N. (1991): *La France d'aujourd'hui*, Clé International, Paris.
- Mauchamp N. (1995): *Les Français. Mentalités et comportements*, Clé International, Paris.
- Mathieu J.-L., Mesplier A. (1986): *Géographie de la France*, Hachette, Paris.
- Monnerie A. (1996): *La France aux cent visages*, Hatier/Didier, Paris.
- Steele R., (2002): *Civilisation progressive du français*, niveau intermédiaire. Clé International, Paris.
- Rebouillet, A. (1973) (sous la direction): *L'enseignement de la civilisation française*.
- Vila, Silvina (2000): «Desarrollo de la competencia (inter) cultural en la formación de docentes de idioma extranjero». En Klett, E.; Vasallo, A. (Coordinadoras): *Enfoques teóricos y metodológicos de la enseñanza de las lenguas extranjeras en la universidad*. Universidad Nacional De Luján. pp.127-135.
- Walter H. (1994): *L'aventure des langues en Occident*, Robert Laffont, Paris.
- Zarate, G. (1986): *Enseigner une culture étrangère*, Didier, Paris.
- Zarate, G. (1995): *Représentations de l'étranger et didactique des langues*, Didier, Paris.

Manuales:

- o *Géographie du temps présent* (1982). Collection Grehg/premières A, B, S. (Plusieurs auteurs) Hachette. Paris.
- o *La France dans l'espace européen*. Géographie : présent, futur. 1^{ère} L, ES, S.(1994). Magnard Lycées. Paris.
- o *Géographie 1^{ère}* Sous la direction d'Annie Badower. Hatier. Torino.1997.
- o *Géographie 1^{ère}* Collection Barret-Brignon. Sous la direction de Christian Barret. Hatier. Paris. 1988.
- o *Education civique, juridique et sociale* (1999). De la vie en société à la citoyenneté. 2^e. Nathan.
- o Manuales de FLE de niveles y épocas diversas.

Sitografía:

La ya indicada más la que surja de las búsquedas individuales y grupales a partir de las temáticas abordadas.

Silvina Vila
Marzo 2009